

ResMed

AirMini™



R_X Only

Guía para el paciente
Español

Avisos legales

Aviso importante

Este manual, así como los programas informáticos que aquí se describen, se suministran con la condición de que solamente se utilicen de acuerdo con su propósito establecido. La información que se presenta en este manual se proporciona con el propósito de servir como instrucción y orientación únicamente, está sujeta a cambio sin aviso y no debe interpretarse como una alternativa al asesoramiento médico calificado. ResMed Limited no asume responsabilidad alguna por los errores o imprecisiones que puedan aparecer en este manual. Excepto que se cuente con el permiso por escrito de ResMed Limited, ninguna parte de este manual o de los programas informáticos descritos en el presente documento pueden ser reproducidos, almacenados en un sistema de recuperación o transmitidos de ninguna forma ni por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, de grabación o de otro modo.

Este producto usa software desarrollado por el proyecto ANTLR (<http://www.antlr2.org>).

AirMiniAplicación AirMini™ by ResMed para atribuciones de la librería del software OTS para Android™

La aplicación AirMini puede contener componentes de terceros con licencia de uso y redistribución bajo una licencia de código abierto, como se menciona a continuación.

- **Licencia Apache, Versión 2.0** Encrypted Core Data (v. 2.0):

<https://github.com/project-imas/encrypted-core-data>

© 2014 iMAS

Bajo la licencia Apache, Versión 2.0: <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>.

- **Licencia MIT** TrustKit (v. 1.4.0): <https://github.com/datatheorem/TrustKit>

© 2015 Data Theorem, Inc.

Bajo licencia de MIT: <https://opensource.org/licenses/MIT>

- **Software personalizado y otro software con licencia de código abierto**

Los siguientes componentes se otorgan bajo licencia usando acuerdos personalizados (específicos del vendedor) para software de código abierto:

Reachability (v. 5.0): <https://developer.apple.com/library/ios/samplecode/Reachability/>

© 2016 Apple Inc.

Apple Inc. ("Apple") le suministra este software de Apple en consideración de su aceptación con los siguientes términos y el uso, instalación, modificación o redistribución por su parte de este software de Apple constituye aceptación de estos términos. Si no está de acuerdo con estos términos no use, instale, modifique o redistribuya este software de Apple.

En consideración de su aceptación de cumplir con los siguientes términos y sujeto a estos términos, Apple le concede una licencia personal, no exclusiva, bajo los derechos de autor de Apple en este software original de Apple (el "software de Apple"), para usar, reproducir, modificar y redistribuir el software de Apple, con o sin modificaciones, en forma de código fuente o binario; asumiendo que si usted redistribuye el software de Apple de manera íntegra y sin modificaciones debe retener este aviso y el texto y descargos siguientes en todas las redistribuciones del software de Apple.

Ni el nombre, marcas comerciales, marcas de servicio o logos de Apple Inc. pueden ser usados para respaldar o promover productos derivados del software de Apple sin permiso específico previo por escrito de Apple. Excepto como se especifica expresamente en este aviso, no se conceden otros derechos o licencias, de manera expresa o implícita por Apple aquí, incluyendo pero sin estar limitado a cualquier derecho de patente que pueda ser infringido por trabajos derivados o por otros trabajos en los cuales pueda estar incorporado el software de Apple.

El software de Apple es proporcionado por Apple "TAL CUAL". APPLE NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO INFRACCIÓN, COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE DE APPLE O SU USO Y FUNCIONAMIENTO SOLO O EN COMBINACIÓN CON SUS PRODUCTOS.

EN NINGÚN CASO APPLE SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INDIRECTO, INCIDENTAL O RESULTANTE (QUE INCLUYE PERO NO SE LIMITA A, ADQUISICIÓN DE BIENES O SERVICIOS SUSTITUTOS; PÉRDIDA DE USO, DATOS O GANANCIAS; O INTERRUPCIÓN DE NEGOCIOS) QUE SURJAN DE CUALQUIER MODO DEL USO, REPRODUCCIÓN, MODIFICACIÓN O DISTRIBUCIÓN DEL SOFTWARE DE APPLE, CAUSADO DE CUALQUIER MODO, YA SEA BAJO TEORÍA POR CONTRATO, AGRAVIO (QUE INCLUYE NEGLIGENCIA), RESPONSABILIDAD ESTRICTA U OTRA, INCLUSO SI SE HA ADVERTIDO A APPLE DE LA POSIBILIDAD DE TAL DAÑO.

- **SQLCipher:** <https://www.zetetic.net/sqlcipher/>

© 2008-2012 Zetetic LLC

Todos los derechos reservados.

Se permite la redistribución y uso en código fuente y binario, con o sin modificación, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Las redistribuciones del código fuente deben retener el aviso de derechos de autor anterior, esta lista de condiciones y el siguiente descargo.
- Las redistribuciones en forma binaria deben reproducir el aviso de derechos de autor anterior, esta lista de condiciones y el siguiente descargo en la documentación u otros materiales proporcionados con la distribución.
- Ni el nombre ZETETIC LLC ni los nombres de sus contribuidores pueden ser usados para respaldar o promover productos derivados de este software sin permiso específico previo por escrito.

ESTE SOFTWARE ES PROPORCIONADO POR ZETETIC LLC "TAL CUAL" Y SE EXCLUYE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, QUE INCLUYE, PERO NO SE LIMITA A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. EN NINGÚN CASO ZETETIC LLC SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, EJEMPLAR O RESULTANTE (QUE INCLUYE PERO NO SE LIMITA A, ADQUISICIÓN DE BIENES O SERVICIOS SUSTITUTOS; PÉRDIDA DE USO, DATOS O GANANCIAS; O INTERRUPCIÓN DE NEGOCIOS) CAUSADOS DE CUALQUIER MANERA Y SOBRE CUALQUIER TEORÍA DE RESPONSABILIDAD, YA SEA POR CONTRATO, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O AGRAVIO (QUE INCLUYE NEGLIGENCIA O CUALQUIER OTRA) QUE SURJA DE CUALQUIER MODO DEL USO DE ESTE SOFTWARE, INCLUSO SI SE HA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TAL DAÑO.

- **CocoaLumberjack** (v. 7.0): <https://github.com/CocoaLumberjack/CocoaLumberjack>

© 2010-2016, Deusty, LLC

Se permite la redistribución y uso de este software en código fuente y binario, con o sin modificación, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Las redistribuciones del código fuente deben retener el aviso de derechos de autor anterior, esta lista de condiciones y el siguiente descargo.
- Ni el nombre de Deusty ni los nombres de sus contribuyentes pueden ser usados para respaldar o promover productos derivados de este software sin permiso específico previo por escrito de Deusty, LLC.

ESTE SOFTWARE ES PROPORCIONADO POR LOS DUEÑOS DE LOS DERECHOS DE AUTOR Y CONTRIBUIDORES "TAL CUAL", Y SE EXCLUYE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, QUE INCLUYE, PERO NO SE LIMITA A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. EN NINGÚN CASO EL DUEÑO DE LOS DERECHOS DE AUTOR O CONTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGÚN DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, EJEMPLAR O RESULTANTE (QUE INCLUYE PERO NO SE LIMITA A, ADQUISICIÓN DE BIENES O SERVICIOS SUSTITUTOS; PÉRDIDA DE USO, DATOS O GANANCIAS; O INTERRUPCIÓN DE NEGOCIOS) CAUSADOS DE CUALQUIER MANERA Y SOBRE CUALQUIER TEORÍA DE RESPONSABILIDAD, SEA POR CONTRATO, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O AGRAVIO (QUE INCLUYE NEGLIGENCIA O CUALQUIER OTRA) QUE SURJA DE CUALQUIER MODO DEL USO DE ESTE SOFTWARE, INCLUSO SI SE HA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TAL DAÑO.

© ResMed Ltd. Todos los derechos reservados.

Acerca de aplicación AirMini la ayuda en línea para el paciente

Esta aplicación fácil de usar sincroniza con la máquina para permitirle iniciar y detener el tratamiento y cambiar las funciones de comodidad. También le permite saber cómo durmió la noche anterior, y le ayuda mantenerse al tanto de cómo va el proceso de tratamiento de la apnea del sueño.

Nota: lea todo el manual del usuario de AirMini™ y esta ayuda en línea antes de usar la máquina con aplicación AirMini.

PRECAUCIÓN

En EE.UU., la ley federal exige que este dispositivo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

Indicaciones de uso

La aplicación AirMini es una aplicación móvil que permite a los pacientes operar de manera remota una máquina ResMed compatible prescrita y transferir, analizar y mostrar la información sobre el uso y el tratamiento. La aplicación AirMini también permite a los profesionales de la salud configurar dispositivos para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) compatibles.

Contraindicaciones

La terapia con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicada en algunos pacientes con las siguientes afecciones preexistentes:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía craneal reciente o traumatismo.

Efectos adversos

Los pacientes deben informarle a su médico tratante sobre cualquier dolor torácico inusual, cefalea grave o aumento de la dificultad respiratoria. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el dispositivo pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- resequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- distensión gástrica
- molestia sinusal o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas

Equipos compatibles

La aplicación AirMini es compatible con el AirMini equipo.

Seguridad

Las funciones integradas AirMini y aplicación AirMini de seguridad, las medidas que usted toma para proteger su dispositivo inteligente contra programas malignos, y mantener al día las actualizaciones del software y firmware actúan en conjunto para ayudar a salvaguardar su privacidad, proteger su dispositivo inteligente y asegurar el funcionamiento óptimo.

Funciones de seguridad

El AirMini y el aplicación AirMini usan funciones de seguridad para ayudar a proteger su privacidad y evitar el acceso no autorizado a su información. Estas incluyen:

- Uso de un código de respuesta rápida (QR) para establecer la confianza entre el AirMini y el aplicación AirMini
- Teclas únicas para cada dispositivo móvil y conexión con AirMini
- Cifrado a nivel aplicación para la transmisión de datos, además de la seguridad de Bluetooth®
- Cifrado de los datos almacenados en el aplicación AirMini
- Autenticación en el servidor para la actualizaciones del firmware del AirMini

Proteger su dispositivo inteligente contra programas malignos ayuda a mantener su información personal y de sueño sana y salva. ResMed recomienda lo siguiente:

- Active el número de identificación personal (NIP) o la seguridad mediante huella digital en su dispositivo inteligente. Consulte la información sobre como activar cualquiera de esta funciones en el instructivo para el usuario de su dispositivo.
- Evite realizar modificaciones en el sistema operativo de su dispositivo inteligente que afecten la seguridad.
- Considere activar la función de borrar datos de manera remota de su dispositivo inteligente. La eliminación de datos remota es una función disponible en su dispositivo inteligente para borrar de forma remota datos personales en caso de que pierda o le roben su dispositivo. Consulte la información sobre como activar esta función en el instructivo para el usuario de su dispositivo.
- Mantenga actualizados los parches de protección de su sistema operativo.

Actualizaciones del software y firmware

Para asegurar el funcionamiento óptimo, ResMed le recomienda que siempre instale las versiones más recientes del software y firmware.

Cuando haya una actualización de firmware disponible para su AirMini, aparecerá un mensaje en su dispositivo inteligente cuando ingrese a la aplicación AirMini para consultar los datos de sueño o para hacer cambios en los parámetros de comodidad.

Para instalar la actualización del firmware:

1. Haga clic en **Actualizar** para iniciar el proceso de instalación. Para instalar la actualización, debe contar con una conexión activa a Internet. De lo contrario, aparecerá un mensaje solicitándole que se conecte a Internet y vuelva a iniciar el proceso.
2. Puede elegir instalar la actualización más tarde pulsando **Después**, o instalar la actualización inmediatamente pulsando **Actualizar**.

Si elige instalar la actualización después, no podrá consultar su datos de sueño ni hacer cambios en los parámetros de comodidad hasta que se haya completado la actualización.

3. Una vez que inicia la actualización, mantenga abierta la aplicación AirMini y su dispositivo inteligente cerca.

Cuando la actualización del firmware se haya completado, un mensaje le indicará que su firmware está actualizado.

4. Pulse **Continuar**.

Si es necesaria una actualización del software de la aplicación AirMini, un mensaje le indicará que necesita actualizar el software.

Nota: Debe instalar las actualizaciones del software necesarias para continuar utilizando la aplicación AirMini.

Para instalar la actualización del software:

1. Pulse **Actualizar aplicación**.

Será redireccionado a la App StoreSM para descargar la actualización del software de la aplicación AirMini.

2. Siga todas las instrucciones adicionales que aparezcan en pantalla para completar el proceso de actualización.



aplicación AirMini requisitos del sistema

Consulte la aplicación ResMed.com/AirMiniApp para obtener una lista de dispositivos inteligentes compatibles con la aplicación AirMini.

Además, se debe tener instalada la versión 9.3.5 (mínimo) del sistema operativo iOS.

Cómo conectar la máquina al dispositivo inteligente

1. Verifique que su máquina AirMini esté correctamente configurada y conectada a una fuente de energía eléctrica.

Consulte el manual dle usuario de AirMini para obtener más información acerca de la configuración.

2. En el dispositivo inteligente, active Bluetooth.

Consulte la guía de usuario de su dispositivo inteligente para obtener las instrucciones para activar el Bluetooth.

3. Abra la aplicación AirMini.

La primera vez que se abra la AirMini App, se le pedirá que:

- proporcione consentimiento para el uso de los análisis;
- acepte las condiciones de uso y el aviso de privacidad de ResMed;
- proporcione consentimiento para que la AirMini App cargue datos a la nube.

Seleccione las casillas de verificación pertinentes para proporcionar el consentimiento y aceptar las políticas.

Notas:

- La casilla de verificación para el consentimiento de los análisis está seleccionada de forma predeterminada.
- De vez en cuando, las condiciones de uso podrían actualizarse y ser necesario obtener de nuevo su consentimiento.
- Si usted acepta permitir que la AirMini App cargue sus datos a la nube, estos se cargarán desde la AirMini App a un servidor seguro.
- Hay dos funciones de carga de datos diferentes:

Cargar datos en segundo plano: permite a la aplicación cargar todos los datos que aún no se han cargado a la nube sin ninguna interacción del usuario (esto es, siempre que hay nuevos datos disponibles y se cuenta con una conexión de Internet activa, la aplicación carga automáticamente los datos). Usted debe proporcionar su consentimiento para activar esta función ya que está desactivada de forma predeterminada. Esta función puede activarse o desactivarse en cualquier momento en la pantalla **Más**.

Carga de datos bajo demanda: función iniciada por el médico o paciente que carga todos los datos que aún no se han enviado a la nube. Esta función puede ser usada independientemente de si se ha proporcionado el consentimiento para cargar datos en segundo plano. Para utilizar esta función, la aplicación debe tener una conexión Bluetooth activa con la AirMini.

Para información adicional, se proporcionan también enlaces en la página de bienvenida:

- **Obtener más información:** explicación de la forma en que los análisis se utilizan.
- **Condiciones:** condiciones de uso de ResMed.
- **Privacidad:** aviso de privacidad de ResMed.
- **mis datos:** información sobre la privacidad de los datos.

Notas:

- Si acepta permitir que la aplicación AirMini cargue sus datos de tratamiento a la nube, estos se cargarán desde la aplicación AirMini a un servidor seguro.
 - Después de que haya aceptado que se carguen sus datos, estas transferencias de datos pueden activarse o desactivarse en la sección **Preferencias** del menú **Más**.
 - Una vez que active las transferencias de datos en la sección **Preferencias** del menú **Más**, todos los datos de tratamiento disponibles en el dispositivo se cargarán a la nube, no solo los datos generados a partir de esa fecha.
 - Los datos continuarán siendo cargados a la nube hasta que desactive las transferencias en la sección **Preferencias** del menú **Más**.
 - Si desactiva las transferencias de datos en la sección **Preferencias** del menú **Más**, los datos generados desde ese momento no se cargarán a la nube. Sin embargo, los datos transferidos a la nube anteriormente permanecerán en la nube.
4. Una vez que se hayan completado las selecciones en la página de bienvenida, pulse **Continuar**.
 5. En la máquina, oprima el botón de Bluetooth  cuando se lo indique la aplicación AirMini.

Cuando comience a destellar la luz en azul , el Bluetooth estará activado en su máquina AirMini listo para conectarse.

6. En su dispositivo inteligente, pulse **Conectar**.

Cuando se encuentre la máquina AirMini, el nombre de la máquina aparecerá en la lista de selección de accesorios.

7. Seleccione el nombre de la máquina de la lista para que se conecten.
8. La primera vez que conecte su máquina AirMini con el dispositivo inteligente, tendrá que realizar el procedimiento de autenticación.

Cuando se lo indique la aplicación AirMini, inicie el proceso de autenticación ingresando la clave de cuatro dígitos ubicada en la parte posterior de la máquina.

Como alternativa, puede pulsar **Escanear código**. Si aún no se ha concedido el permiso, la aplicación AirMini le indicará que permita usar la cámara de su dispositivo inteligente y que posicione el código QR de la máquina dentro del cuadro de visualización de la cámara.

Nota: El código QR se encuentra en la parte posterior de su máquina AirMini.

9. Pulse **Listo**.

Una vez realizada la conexión, aparecerá el icono de conexión Bluetooth  en la esquina superior derecha de la aplicación AirMini.

Notas:

- Siempre que su equipo esté conectado a una fuente de energía eléctrica, el equipo estará encendido y en modo de espera.
- Si su AirMini está conectado a una fuente de energía eléctrica, dejar el Bluetooth activado en su dispositivo inteligente asegura que cada vez que esté cerca de su equipo la conexión con el dispositivo inteligente ocurrirá automáticamente.

- Los datos enviados mediante Bluetooth están encriptados para proteger su privacidad.
- Únicamente debe conectar su dispositivo inteligente con un equipo a la vez.

Cómo usar la configuración guiada del equipo

La primera vez que trate de usar la AirMini App, se abre la pantalla de instalación del equipo. Puede usar esta función de instalación interactiva para completar el proceso de configurar su equipo.

Nota: No todas las mascarillas están disponibles en todas las regiones.

Para usar la función de instalación guiada del equipo:

1. Pulse **Comenzar** para iniciar el proceso.
Se abre la pantalla de selección de tipo y modelo de mascarilla.
2. Seleccione su tipo de mascarilla.
3. Seleccione el modelo de su mascarilla.
4. Pulse **Continuar**.
5. Conecte el tubo de aire a la AirMini.
6. Pulse **Siguiente**.
7. Si utiliza una mascarilla de la serie N20 o AirFit P10 para AirMini y quiere usar humidificación, inserte un HumidX™ o un HumidX Plus.
8. Pulse **Siguiente** después de insertar el HumidX o el HumidX Plus.
9. Ajuste su mascarilla.
10. Pulse **Siguiente**.
11. Si utiliza una mascarilla de la serie N20, F20 o F30, conecte la unidad del tubo a la mascarilla.
12. Pulse **Siguiente**.
El proceso de instalación guiada se ha completado.

Usted tiene la opción de continuar con la función de Prueba de funcionamiento pulsando **¡Vamos!** o pulsando **No, gracias** para ver el panel de la AirMini.

Prueba de funcionamiento

La prueba de funcionamiento le permite experimentar la terapia en diferentes niveles de presión de aire y verificar el sellado de su mascarilla. Usted requerirá de una conexión Bluetooth al dispositivo AirMini para usar la Prueba de funcionamiento. Asegúrese de que su mascarilla esté colocada y respire normalmente.

1. Pulse **Iniciar aire**. El dispositivo se iniciará con una presión de 4 cm de H₂O. Ajuste su mascarilla según sea necesario.
2. Pulse **Continuar**. Puede salir de la Prueba de funcionamiento en cualquier momento pulsando **Detener aire**.
3. Pulse **Controlar el sellado de la mascarilla**. Si su mascarilla requiere ser ajustada, pulse **¿Necesita ayuda?** Será dirigido a la pantalla de solución de problemas para ayudarle a ajustar la mascarilla. Una vez que la AirMini App detecte que la fuga está arreglada, regresará a la Prueba de funcionamiento.
4. Pulse **Aumentar la presión de aire** para aumentar la presión de aire a 7 cm de H₂O.
5. Pulse **Aumentar la presión de aire** para avanzar a la configuración final de 10 cm de H₂O.
6. Pulse **Terminar** o **Detener aire** para completar la Prueba de funcionamiento.

Nota:

- Pulse X en la parte superior de su pantalla en cualquier momento para salir de la **Prueba de funcionamiento**.

- Una vez que la Prueba de funcionamiento haya comenzado, usted tendrá 3 minutos para completarla. Si la Prueba de funcionamiento no es completada dentro de los 3 minutos la AirMini App detendrá el flujo de aire. Pulse **Reiniciar aire** en cualquier momento para continuar con la Prueba de funcionamiento.
- También puede acceder a la función de **Prueba de funcionamiento** en cualquier momento desde el menú **Más**.

Nota: Para obtener ayuda adicional haga clic en el icono de Soporte  en cualquier pantalla en la que esté presente.

Sectores para el ajuste de la mascarilla y el tratamiento

Las funciones en la pantalla Sueño están organizadas en dos sectores, **Ajuste de la mascarilla** y **Tratamiento**.

Use el sector **Ajuste de la mascarilla** para evaluar e identificar las posibles fugas de aire en la mascarilla.

Use el sector **Tratamiento** para acceder a las funciones de tratamiento y los parámetros de comodidad.

Cómo revisar el ajuste de la mascarilla

1. Colóquese la mascarilla según se describe en el manual del usuario de la mascarilla.
2. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.
Se abre la pantalla de Sueño.
3. Pulse **Ajuste de la mascarilla** .
Se abre la pantalla de Ajuste de la mascarilla.
4. En la pantalla de Ajuste de la mascarilla, pulse **INICIAR ajuste de la mascarilla**.
La máquina comenzará a ventilar aire.
5. Ajuste la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el arnés hasta que logre el resultado **Buen sellado de la mascarilla**.
6. Para detener la prueba de ajuste de la mascarilla, pulse **DETENER ajuste de la mascarilla**.
Si no puede lograr un buen sellado de la mascarilla, hable con su proveedor.

Inicie el tratamiento utilizando la aplicación

1. Asegúrese de que la máquina esté instalada correctamente y encendida.
2. Confirme que la conexión Bluetooth esté activada.
Consulte **Cómo conectar la máquina y el dispositivo inteligente** para ver las instrucciones.
3. Ajuste su mascarilla.
4. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.
Se abre la pantalla de Sueño.
5. Pulse **Tratamiento** .
Se abre la pantalla de tratamiento.
6. Si SmartStart™ está encendido, ajuste la mascarilla y comience a respirar normalmente para iniciar el tratamiento. De lo contrario, pulse **INICIAR**  para iniciar el tratamiento.

Cómo detener el tratamiento utilizando la aplicación

Si SmartStart™ está encendido, quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá automáticamente. De lo contrario, pulse **DETENER**  para detener el tratamiento.

Cómo cambiar las funciones de comodidad

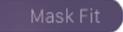
Su proveedor ha configurado el equipo AirMini según sus necesidades, pero es posible hacer pequeños ajustes para hacer más cómodo el tratamiento. Las funciones de comodidad período de rampa, alivio de presión, SmartStart y SmartStop se pueden ajustar en la pantalla de opciones Sueño.

Nota: su proveedor debe activar primero alivio de presión.

Para acceder a las funciones de comodidad:

1. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.

Se abre la pantalla de Sueño.

2. Pulse **Tratamiento**  .
3. Pulse **Opciones** para abrir la pantalla de opciones Sueño.

Los parámetros de comodidad que actualmente tiene configurados aparecen en la pantalla de opciones Sueño.

Período de rampa

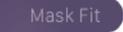
El período de rampa, diseñado para brindar comodidad durante el comienzo del tratamiento, es el período durante el cual la presión aumenta gradualmente desde una presión de inicio baja hasta alcanzar la presión de tratamiento.

Puede configurar su Per. rampa a **Apag**, de **5 a 45 minutos** o **Auto**. Cuando el período de rampa está configurado en **Auto**, el dispositivo detecta si se ha quedado dormido y aumenta la presión automáticamente hasta alcanzar la presión recetada para el tratamiento.

Para ajustar el período de rampa:

1. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.

Se abre la pantalla de Sueño.

2. Pulse **Tratamiento**  .
3. Pulse **Opciones** para abrir la pantalla de opciones Sueño.

Los parámetros de comodidad que actualmente tiene configurados aparecen en la pantalla de opciones Sueño.

4. Pulse el parámetro de rampa actual.
5. Seleccione el parámetro que prefiera.
6. Pulse **OK**.

Aparecerá el parámetro que prefiera.

Nota: El parámetro no se podrá ajustar después de que haya iniciado la sesión de tratamiento. Para ajustar el parámetro, debe detener el tratamiento, ajustar el parámetro y luego iniciar el tratamiento nuevamente.

Alivio de presión

Cuando alivio de presión esté activado y encendido, es posible que le resulte más fácil exhalar. Esto puede ayudarlo a acostumbrarse al tratamiento.

Para encender o apagar alivio de presión:

1. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.

Se abre la pantalla de Sueño.

2. Pulse **Tratamiento**  .
3. Pulse **Opciones** para abrir la pantalla de opciones Sueño.
Los parámetros de comodidad que actualmente tiene configurados aparecen en la pantalla de opciones Sueño.
4. Si alivio de presión ha sido activado por su proveedor, cámbielo a encendido  o apagado  según sus necesidades.

SmartStart

Cuando SmartStart está encendido, el tratamiento comienza automáticamente cuando inhala en la mascarilla.

Para encender o apagar SmartStart:

1. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.
Se abre la pantalla de Sueño.
2. Pulse **Tratamiento**  .
3. Pulse **Opciones** para abrir la pantalla de opciones Sueño.
Los parámetros de comodidad que actualmente tiene configurados aparecen en la pantalla de opciones Sueño.
4. Encienda  o apague  SmartStart de acuerdo con sus necesidades.

SmartStop

Cuando SmartStop está encendido, cuando se quita la mascarilla el tratamiento se detiene automáticamente después de unos segundos.

Para encender o apagar SmartStop:

1. Pulse **Sueño** en la pestaña de Navegación.
Se abre la pantalla de Sueño.
2. Pulse **Tratamiento**  .
3. Pulse **Opciones** para abrir la pantalla de opciones Sueño.
Los parámetros de comodidad que actualmente tiene configurados aparecen en la pantalla de opciones Sueño.
4. Encienda  o apague  SmartStop de acuerdo con sus necesidades.

Menú Más

El menú **Más** es donde usted puede acceder a:

- El manual del usuario de la AirMini App
- El manual del usuario del equipo AirMini
- El sitio web de asistencia de AirMini
- La instalación del equipo
- La función de Prueba de funcionamiento.

También puede cargar sus datos del sueño a la nube. Pulse **Cargar los datos ahora** y los datos serán enviados a la nube.

Nota:

- El dispositivo AirMini debe estar conectado a Bluetooth y el dispositivo inteligente debe tener una conexión a Internet activa.
- Únicamente los datos que no hayan sido enviados a la nube previamente serán cargados.

- Para volver a cargar todos los datos del AirMini, deberá desinstalar/reinstalar la AirMini App, conectarse mediante Bluetooth a AirMini y pulsar **Cargar los datos ahora**.

Panel

El panel le ofrece una instantánea de los datos de su tratamiento.

Nota: Es necesario que sincronice el AirMini con la aplicación AirMini para ver los datos más recientes de su tratamiento.



Puntaje myAir (total de 100 puntos)

Le proporciona el puntaje total de sueño de la noche anterior, analizando cuatro categorías clave: horas de uso, sellado de la mascarilla, eventos por hora y eventos de mascarilla puesta y mascarilla quitada. Cuanto más alto el puntaje total, mejor.

Para acceder a la información sobre el puntaje myAir de los días anteriores:

1. Seleccione la fecha que figura arriba del puntaje myAir en el panel.
El resumen del puntaje myAir muestra 30 días de puntajes anteriores.
2. Pulse en cualquier fecha para ver los detalles del puntaje correspondiente a esa fecha.



Horas de uso (70 puntos)

Muestra la cantidad de horas de tratamiento que recibió durante la noche anterior. Mientras más horas de sueño haya tenido, más puntos tendrá. Si usa el tratamiento durante 1 hora, recibirá 10 puntos o por 6 horas recibirá 60 puntos. El puntaje máximo es de 70 puntos.



Sellado de la mascarilla (20 puntos)

Ayuda a evaluar cuán bien sella la mascarilla y a identificar posibles fugas de aire en la mascarilla. Puede recibir hasta 20 puntos por una fuga mínima de la mascarilla, entre 10 y 15 puntos por una fuga moderada, y entre 0 y 10 puntos por una fuga mayor.

Si su puntaje es bajo, trate de reajustar la mascarilla.

Si no puede lograr un buen sellado de la mascarilla, hable con su proveedor.



Eventos por hora (5 puntos)

Este puntaje se deriva del promedio de los eventos (apneas/hipopneas) por hora experimentado durante su periodo de tratamiento.



Eventos de mascarilla puesta y mascarilla quitada (5 puntos)

Muestra en pantalla la cantidad de veces que se quitó la mascarilla durante la noche anterior. Mientras menos veces se quite la mascarilla durante la noche, más puntos recibirá.



Presión

Muestra en pantalla la presión equivalente o menor que la presión más alta administrada por AirMini durante la mayor parte del tratamiento la noche anterior. Esta medida no tiene ningún efecto en el número de puntos que obtiene, pero es una indicación de cuánta presión de aire se requería para tratar eficazmente su respiración con trastorno del sueño.

Acerca de AirMini

La pantalla Acerca de la AirMini proporciona la siguiente información acerca de AirMini:

- **Total horas de uso:** la cantidad total de horas que ha usado su AirMini
- **Versión del firmware:** la versión del firmware que está actualmente instalada en su AirMini
- **Última sincronización:** el lapso que ha transcurrido desde la última vez que su dispositivo inteligente se sincronizó con su AirMini

Para acceder a la pantalla Acerca de la AirMini, pulse **Acerca de la máquina** en el menú Más.

Viajes

Puede llevar la máquina AirMini consigo dondequiera que vaya.

Asegúrese de contar con el adaptador eléctrico apropiado para la región a la que va a viajar. Para obtener información sobre comprar un adaptador, contacte a su proveedor.

Viajes en avión

Algunas aerolíneas no clasifican el equipo médico como equipaje de mano y por lo tanto es posible que el AirMini no cuente para los límites de equipaje de mano. Verifique con su aerolínea para conocer sus normas.

Puede utilizar su máquina AirMini en un avión ya que cumple con los requisitos de la Administración Federal de Aviación de los EE. UU. (FAA).

Se pueden descargar e imprimir las cartas para el cumplimiento de normas de aeronavegación de www.resmed.com.

Al usar AirMini en un avión:

- Cuando esté conectada a una fuente de alimentación eléctrica, desactive el Bluetooth manteniendo oprimido el botón de Bluetooth  durante al menos diez segundos hasta que la luz indicadora se ponga blanca.
- No use la aplicación AirMini.
- Para iniciar el tratamiento, oprima el botón de Encender/Apagar  de la máquina.
- Para volver a conectar el Bluetooth (o salir del modo avión), oprima el botón de Bluetooth.

Solución de problemas

Si tiene algún problema, pruebe las siguientes sugerencias. También consulte el manual del usuario de la máquina AirMini. Si no puede solucionar el problema, comuníquese con su agente local o a la oficina de ResMed. Si tiene problemas con el equipo AirMini, no lo abra.

Problema/causa posible	Solución
No puedo establecer una conexión Bluetooth.	
Es posible que el Bluetooth esté desactivado.	Examine su dispositivo inteligente para ver si Bluetooth está activado  .
	Examine su máquina AirMini para ver si Bluetooth está activado. Cuando la luz indicadora de Bluetooth en su máquina destella en azul  , la máquina está lista para conectarse.
	Vuelva a conectar y aparear su máquina AirMini al dispositivo inteligente. Consulte Cómo conectar la máquina al dispositivo inteligente para obtener más información.
	Si estas soluciones no resuelven el problema, intente reiniciar su dispositivo inteligente.
	Si no puede establecer la conexión Bluetooth entre su máquina AirMini y la aplicación AirMini, igualmente puede iniciar el tratamiento oprimiendo el botón de encendido de la máquina.

Problema/causa posible	Solución
<p>Es posible que su conexión Bluetooth sea deficiente.</p>	<p>Asegúrese de que su máquina AirMini esté ubicada lejos de posibles fuentes de interferencia, por ejemplo, microondas, enrutadores de red de área local inalámbrica o teléfonos inalámbricos.</p> <p>Si no puede establecer la conexión Bluetooth entre su máquina AirMini y la aplicación AirMini, igualmente puede iniciar el tratamiento oprimiendo el botón de encendido de la máquina.</p>
<p>Puede que su máquina esté en modo avión.</p>	<p>Si una luz blanca  aparece en su máquina AirMini, quiere decir que su máquina está en modo de avión.</p> <p>Para desactivar el modo avión en su máquina oprima el botón de Bluetooth en la máquina durante por lo menos tres segundos.</p> <p>Una vez que haya desactivado el modo de avión y la luz indicadora de Bluetooth de su máquina AirMini comience a parpadear en azul , quiere decir que Bluetooth está habilitado y que su máquina está lista para conectarse.</p> <p>Si no puede desactivar el modo avión, igualmente puede iniciar el tratamiento oprimiendo el botón Encender/Apagar de su máquina AirMini.</p>
<p>La luz indicadora de Bluetooth de mi máquina AirMini está blanca y fija (no parpadea). No puedo conectarme con la máquina.</p>	
<p>Bluetooth está desactivado.</p>	<p>Oprima el botón de Bluetooth en su máquina AirMini durante por lo menos tres segundos. Cuando la luz indicadora de Bluetooth destella en azul , la máquina está lista para conectarse.</p>
<p>La máquina AirMini aparece en la lista de dispositivos, pero no puedo establecer una conexión.</p>	<p>Pulse el nombre del dispositivo en la lista de dispositivos para confirmar que quiere conectarse a esa máquina.</p>
<p>Los datos de mi tratamiento no se transmitieron.</p>	
<p>Es posible que el Bluetooth esté desactivado.</p>	<p>Asegúrese que la función Bluetooth esté activada en su dispositivo inteligente .</p> <p>Asegúrese de que la función Bluetooth esté activada en la máquina AirMini presionando el botón de Bluetooth de la máquina. La luz de la función Bluetooth de la máquina debe parpadear en color azul .</p> <p>Vuelva a conectar y parear su máquina AirMini al dispositivo inteligente. Consulte <i>Cómo conectar la máquina al dispositivo inteligente</i> para obtener más información.</p> <p>Si estas soluciones no resuelven el problema, intente reiniciar su dispositivo inteligente.</p>
<p>Es posible que su dispositivo inteligente esté en modo avión.</p>	<p>Apague el modo avión en su dispositivo inteligente.</p>

Problema/causa posible	Solución
Hay una fuga de aire alrededor de la mascarilla o la mascarilla hace demasiado ruido	
Es posible que su mascarilla no esté correctamente ajustada.	Asegúrese de que su mascarilla esté correctamente ajustada. Consulte la guía de usuario de la mascarilla para obtener instrucciones de ajuste o utilice la función Colocación de la mascarilla mediante la aplicación AirMini para verificar el ajuste y sellado de la mascarilla.
El sistema AirMini podría estar ensamblado incorrectamente.	Verifique que su sistema AirMini esté correctamente ensamblado. Consulte la guía de usuario de AirMini para obtener información acerca de la configuración de su máquina AirMini.
La presión de aire en mi mascarilla parece demasiado baja o siento que no estoy recibiendo suficiente aire.	
Es posible que la rampa esté en curso.	Use la aplicación AirMini para confirmar que la función de comodidad período de rampa esté habilitada. De ser así, espere a que la presión del aire se acumule o desactive la función período de rampa utilizando la aplicación AirMini.
El HumidX o el orificio de ventilación podría estar obstruido.	Inspeccione el HumidX y el orificio de ventilación para ver si están obstruidos o dañados. Consulte la guía de usuario de AirMini para obtener información sobre la limpieza y mantenimiento.
Es posible que el HumidX esté mojado.	El HumidX debe estar seco al iniciar el tratamiento. Determine si el HumidX está mojado y cámbielo si es necesario.
No puedo iniciar el tratamiento.	
Es posible que no esté enchufado.	Conecte la fuente de alimentación y verifique que el enchufe esté completamente conectado. La luz indicadora verde de la fuente de alimentación debe estar encendida. Asegúrese de que la luz indicadora verde encima del botón Encender/Apagar de la máquina AirMini también esté encendida.
Mi tratamiento se ha detenido.	
Es posible que esté desconectado el tubo de aire.	Verifique que el tubo de aire esté conectado correctamente. Para iniciar el tratamiento, utilice el botón Encender/Apagar ubicado en la máquina AirMini.
Puede que su mascarilla tenga una fuga importante mientras la función SmartStop está habilitada.	Asegúrese de que su mascarilla esté correctamente ajustada. Consulte la guía de usuario de la mascarilla para obtener instrucciones de ajuste o utilice la función Colocación de la mascarilla mediante la aplicación AirMini para verificar el ajuste y sellado de la mascarilla. Como alternativa, desactive la función SmartStop.
No puedo escanear el código QR para conectar mi máquina AirMini.	
La cámara no está enfocada o está rota, o la etiqueta del código QR está dañada.	Conecte su máquina AirMini manualmente ingresando en su dispositivo inteligente la clave de cuatro dígitos que se encuentra en la parte posterior de la máquina.

Problema/causa posible	Solución
La etiqueta del código QR es ilegible.	Comuníquese con su proveedor.

La luz ubicada encima del botón Encender/Apagar parpadea en color verde.

Ha ocurrido un error en la máquina AirMini.	Desenchufe su máquina AirMini. Espere unos segundos y luego vuelva a enchufarla.
	Si el problema continúa, comuníquese con su proveedor. No abra la máquina AirMini.

Siento sequedad o tengo la nariz seca o tapada.

Es posible que su mascarilla no esté correctamente ajustada.	Ajuste y vuelva a colocarse la mascarilla para mejorar el sellado. Asegúrese de que no se escape aire de esta. Consulte la guía de usuario de la mascarilla para obtener instrucciones de ajuste o utilice la función Mask fit (Colocación de la mascarilla) mediante la aplicación AirMini para verificar el ajuste y sellado de la mascarilla. Si el ajuste de su mascarilla es correcto, pruebe con el HumidX Plus.
Es posible que necesite humidificación.	Intente realizar el tratamiento usando el HumidX.

Estoy usando el HumidX o el HumidX Plus y me caen molestas gotas de agua sobre la nariz, en la mascarilla o en el tubo de aire

El nivel de humedad es demasiado alto.	Si está utilizando el HumidX, quítelo e intente el tratamiento sin la humidificación.
	Si está usando el HumidX Plus, pruebe usar el HumidX en su lugar. Esto ayudará a disminuir las gotas de agua.
	Si aún así tiene problemas, comuníquese con su proveedor.

Nota: es posible que deba usar el HumidX o el HumidX Plus cuando las condiciones de humedad ambiental cambien.

Valores mostrados

Valor	Rango	Resolución de los valores mostrados
Sensor de presión en la salida de aire:		
Presión en la mascarilla	4–20 cm H ₂ O (4–20 hPa)	0,1 cm H ₂ O (0,1 hPa)

Información adicional

Para obtener información sobre cómo limpiar la máquina, el mantenimiento, la solución de problemas y otras especificaciones técnicas, consulte el manual del usuario de la máquina AirMini.



ResMed Ltd

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Consulte ResMed.com para conocer otras ubicaciones de ResMed en el mundo. AirMini, AutoSet, HumidX y SmartStart son marcas comerciales o marcas registradas de la familia de compañías de ResMed. Si desea obtener información acerca de patentes y demás propiedad intelectual, visite ResMed.com/ip. La frase "Made for iPhone" (Creado para iPhone) significa que un accesorio electrónico ha sido diseñado para conectarse específicamente con un iPhone y que el desarrollador certifica que cumple con las normas de funcionamiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento con las normas de seguridad y regulatorias.

Nótese que el uso de este accesorio con un iPhone puede afectar el funcionamiento inalámbrico. Apple y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y en otros países. Apple, el logotipo de Apple, iPhone y App Store son marcas comerciales de Apple Inc. Bluetooth es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc. Este producto utiliza software desarrollado por el proyecto ANTLR (<http://www.antlr2.org>).

© 2019 ResMed Ltd. 2281195/2 2019-04